



Most Precious Blood Parish

Giáo Xứ Máu Châu Báu Chúa

445 White Horse Pike – West Collingswood, NJ 08107

Phone: (856) 854-0364 – Fax: (856) 869-5129

Parish Facebook Page: Facebook.com/mpbparish2

Website: www.mpbparish.org - *Email: mpbparish@yahoo.com

2nd Sunday of Easter

Chúa Nhật Tuần 2 Mùa Phục Sinh Năm A

April 12th, 2026



“Blessed are those who have not seen and have believed.”

“Phúc cho những ai đã không thấy mà tin”.

Ga 20, 19-31

Feastdays of the week:

-Monday Apr. 13th: St. Martin I, Pope and Martyr

Những ngày Lễ trong tuần:

-Thứ Hai, 13 tháng 4: Thánh Martinô, Giáo Hoàng Tử Đạo

Rev. Raymond Son T. Trần, CSF, *Pastor*
Rev. Ferdinand Minh H. Nguyễn, CSF, *Parochial Vicar*

Mrs. Như Q. Nguyễn, *C.R.E*
Mr. Việt Lê, *Vietnamese School*

Office Hours:
Monday-Friday: 9AM-12PM & 1PM-5PM

Part Time Parish Secretary:
Nancy Nguyen, Alysya Do, Hung Doan

SCHEDULE OF SERVICES

Saturday Vigil: 5:00PM (*English*)

Sunday: 7:30AM (*Vietnamese*),
9:00AM (*English*) & 10:30AM (*Vietnamese*)

Holy Day: Vigil: 7:00PM (*Bilingual*),

Day: 8:30AM (*English*), 7:00PM (*Vietnamese*)

Monday - Friday: 8:30AM (*English*)
6:00PM (*Vietnamese*)

Saturday: 8:30AM (*Vietnamese*)

EUCCHARISTIC ADORATION:

HOLY HOUR is every First Friday of every month
9:00AM-10:00AM in English.

Baptism - 12:00PM Every Sunday (*English*)
Please contact the rectory to schedule a date.

Rửa Tội - 12:00PM Mỗi Chúa Nhật (tiếng Việt). Xin liên lạc Giáo Xứ một tháng trước khi rửa tội.

Reconciliation - Saturday: 4:15-4:45PM and
Sunday: 8:30-8:50AM or by appointment.

Giải Tội - Chiều thứ bảy từ 4:15-4:45PM - Sáng Chúa Nhật: Từ 8:30AM-8:50AM và từ 10:00AM-10:20AM hoặc có thể làm hẹn.

Marriage - The Diocese asks that we take at least a year to prepare for this special Sacrament. Please contact one of your priests for further information.

Hôn Phối - Theo luật Giáo Phận, những ai dự định cử hành lễ hôn phối tại nhà thờ, phải đến thảo luận với Cha Xứ ít nhất là một năm trước khi quyết định ngày cưới.

Anointing of the Sick - In case of serious illness please contact one of the priests who will administer the Sacrament. Kindly call the Rectory to have a loved one placed on the Sick List.

Xức Dầu Bệnh Nhân - Trong trường hợp nguy tử, xin gọi cho Giáo Xứ bất cứ lúc nào. Ngày Chúa Nhật hoặc ngày thường, các Thừa Tác Viên Thánh Thể sẽ đến trao Mình Thánh Chúa cho bệnh nhân hoặc người già yếu.

PARISH MEMBERSHIP:

New parishioners are asked to register at the Rectory as soon as possible. Being registered in the Parish is most helpful should you need a letter of eligibility to be a sponsor or God-parent or for a letter of reference. Please notify the rectory office if you leave the Parish or change address.

Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa và Châu Thánh

Thế: Mỗi Thứ Sáu hàng tuần bằng tiếng Việt từ 5:30PM-6:00PM.

KNIGHTS OF COLUMBUS COUNCIL #5113:

For membership or questions, please contact
Ray Czarkowski (856) 869-3333 or Vinh Ha.

VIETNAMESE LANGUAGE CLASS:

Classes are held from 10:00AM to 12:00PM every Saturday during the school year. Trường Việt Ngữ cho các lớp từ 10:00AM-12:00PM Thứ Bảy hàng tuần (trừ mùa hè).

RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM:

Grades 1 - 8 from 10:15AM to 11:30AM every Sunday from September to May. All Religious Education classes are in the parish school.

ORDER OF CHRISTIAN INITIATION OF ADULT:

Any individual seeking to become Catholic or to receive sacraments they may have missed as children, please contact the pastor at the parish office for more information. Classes will begin in November for each year.

Chúng tôi có lớp giáo lý đặc biệt, bắt đầu vào tháng 11 hằng năm, dành cho những ai muốn gia nhập đạo Công Giáo, hoặc lãnh nhận các bí tích khác, xin vui lòng liên lạc với cha xứ Raymond hoặc văn phòng giáo xứ để biết thêm chi tiết.

CONSIDERING OF MAKING A WILL?

Kindly remember your parish of Most Precious Blood, West Collingswood, NJ. Xin nhớ đến Giáo Xứ trong “di chúc” của quý vị.

Second Sunday of Easter – Chúa Nhật Tuần 2 Mùa Phục Sinh, Năm A



Ý Lễ Xin Trong Tuần

SUNDAY MINISTRY SCHEDULE
Phận Vụ Trong Các Thánh Lễ Chúa Nhật

<p>Saturday, April 11th – Vigil Mass (English) 5:00PM: Pray for all Souls (Req. by: a Person)</p> <p>April 12th, 2026 – 2nd Sunday of Easter Chúa Nhật Tuần 2 Mùa Phục Sinh 7:30AM: (Tiếng Việt) †-LH Martino Duy Vũ (Châu + Kiệt xin) †-LH Toma Trần Bá Ngọc (Gia đình xin) † 2 LH Giuse (Một người xin) † LH Isave Mỹ Loan (Trúc Nguyễn xin) † LH Ông Cổ An-tôn (Một người xin) † LH Micae, Giuse, Các đấng LH (Hằng Dũng xin) ▪ Tạ ơn, Mừng sinh nhật Mẹ (Trần Thị Thanh Thảo xin) ▪ Tạ ơn Chúa về mọi sự được bình an (Vi Nguyen xin) ▪ Tạ ơn Chúa - Đức Mẹ - Thánh Giuse ▪ Xin ơn bình an và sức khỏe cho Mẹ dịp sinh nhật 80 tuổi</p> <p>9:00AM: (English) † LH Phero Tân Nguyễn (Vợ và các con xin) † Giỗ 1 năm LH Anna Lan Trần (Do Xuan Nguyen xin) † Tạ ơn Chúa - Mẹ Maria - Thánh Giuse (Một người xin) † -Kathryn Egan Pommer (Req. by: Pommer Family) † -Frances M. Pommer (Req. by: Pommer Family) † -LH Agnes Tuyết Anh Đặng (Req. by: Đồng Trần family) ▪ -Giving thanks to God - Mother Mary (Req. by: Thi Trần)</p> <p>10:30AM: (Tiếng Việt) ▪ Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, Thánh Giuse, Mừng sinh nhật (Di Tư Thanh xin) ▪ Tạ ơn thánh Anton (Trâm Nguyễn xin) ▪ Cầu bình an cho các con (Gia đình xin) ▪ Xin cho cuộc phẫu thuật được bình an (Bà Gương xin) † LH Maria Nguyễn Thị Cơ (Nguyễn Thanh Vân xin) † LH Batolomeo Ng. Văn Thành (Lê Hương xin) † LH Giuse và Maria (Duyen Nguyen xin) † LH Ane Ng. Thị Mỹ Hón (Thu Vũ xin) † LH Giuse Cao Văn Thông (GD Hiền - Hân xin) † -LH Phero Thành V. Nguyễn (Ngân Nguyễn xin) † -LH Anphongso Nguyễn Hữu Bài (Gia đình xin) † -LH Maria Nguyễn Thị Loan (Con Luân-Thy xin) † -LH Raphael Hùng M. Đỗ (Gia Đình xin) † -LH Giuse Vũ Xuân Minh (Cúc Nguyễn xin) † -Các đấng Linh Hồn (Cúc Nguyễn xin) † LH Vincent và Maria (GD Thức xin)</p>
<p>Monday, April 13th – Thứ Hai – St. Martin I 8:30AM: Peter Tân Nguyễn (Req. by: Family-31) 6:00PM: Tô tiên, Ô.B, Cha Mẹ, các LH (Hoa Đặng xin)</p>
<p>Tuesday, April 14th – Thứ Ba 8:30AM: Pray for Parents and siblings (Req. by: Hung Do) 6:00PM: Cầu bình an và xin ơn chữa lành (Hoa Đặng xin)</p>
<p>Wednesday, April 15th – Thứ Tư 8:30AM: Pray for all Souls (Req. by: a Person) 6:00PM: Lễ giỗ LH Raphael (Thắng Thuận xin)</p>
<p>Thursday, April 16th – Thứ Năm 8:30AM: LH Raphael Hung M. Do (Req.: Dung Tuyet Fam.) 6:00PM: LH Raphael Hùng Mạnh Đỗ, 1 năm giỗ (GD xin) LH Raphael Hùng Mạnh Đỗ, Giỗ 1 năm (Truc Nguyễn xin)</p>
<p>Friday, April 17th – Thứ Sáu 8:30AM: Peter Tân Nguyễn (Req. by: Family-32) 6:00PM: -LH Giuse Vũ Xuân Minh (Bà Đức xin)</p>
<p>Saturday, April 18th – Thứ Bảy 8:30AM: LH Phero Tân Nguyễn (Gia đình xin 33)</p>

<p>April 12th, 2026 – 2nd Sunday of Easter Chúa Nhật Tuần II Mùa Phục Sinh *Saturday, Apr. 11th, 2026 - 5:00PM -Vigil (English) -Lectors: Thomas Bove -E. M. 's: Eileen M. Farley & Nhận Tôn -Altar Servers: John Vu & Lyna Vu - Music: Shauna D. *Chúa Nhật, 4/12, 2026 -7:30AM (Tiếng Việt) -Bài Đọc và LNGD: Linh Chu -TTVTT: Trúc Ng., Thuận Ng., Võ Ng. & Vĩ Phạm -Giúp Lễ: Kiet Vu & Jason Le -Thánh Nhạc: CD Thánh Tâm *Sunday, April 12th, 2026 – 9:00AM (English) -Lectors: CCD Students & Như Nguyễn -E. M. 's: Thiện Lê, Thi Trần & Thanh Lê -Altar Servers: Hannah Nguyen, Olivia Dang, Livia Vu & - Music: Youth Acutis Choir *Chúa Nhật, 4/12, 2026 – 10:30AM (Tiếng Việt) -Bài Đọc và LNGD: Nhã Đào -TTVTT: Huy Trần, Tuấn Vũ, Ngân Ng. & Hương Cao -Giúp Lễ: -Thánh Nhạc: CD Trinh Vương</p> <p>*****</p> <p>April 19th, 2026 – 3rd Sunday of Easter Chúa Nhật Tuần III Mùa Phục Sinh *Saturday, Apr. 18th, 2026 - 5:00PM -Vigil (English) -Lectors: Hân Nguyễn -E. M. 's: Thomas Bove & Nhận Tôn -Altar Servers: Ben & Mikayla Truong, John Vu & Lyna Vu - Music: Shauna D. *Chúa Nhật, 4/19, 2026 -7:30AM (Tiếng Việt) -Bài Đọc và LNGD: Thuận Nguyễn -TTVTT: Bằng Ng., Steven D. Ng., Duyên Ng. & Huy Vũ -Giúp Lễ: Thịnh Nguyen & Van Nguyen -Thánh Nhạc: CD Thánh Tâm *Sunday, April 19th, 2026 – 9:00AM (English) -Lectors: Judy Patel -E. M. 's: Thiện Lê, Thi Trần & Thanh Lê -Altar Servers: Gisele Do, Kadin Nguyen, Lincoln Pham, & Jaden Phan - Music: St. Vincent Choir *Chúa Nhật, 4/19, 2026 – 10:30AM (Tiếng Việt) -Bài Đọc và LNGD: Uyên Nguyễn -TTVTT: Hùng Ng., Trục Ng., Hiếu/Thảo Võ & Thùy Phạm -Giúp Lễ: Hannah Nguyen -Thánh Nhạc: CD Trinh Vương</p>
--

SUNDAY'S READINGS

First Reading – They ate their meals with exaltation and sincerity of heart, praising God and enjoying favor with all the people (Acts 2:46-47)

Psalm – Give thanks to the Lord for he is good, his love is everlasting (Ps 118)

Second Reading – Although you have not seen him you love him; even though you do not see him now yet believe in him, you rejoice with an indescribable and glorious joy as you attain the goal of your faith, the salvation of your souls (1 Pt 1:8-9)

Gospel – Jesus said to him, "Have you come to believe because you have seen me? Blessed are those who have not seen and have believed." (Jn 20:29)

The English translation of the Psalm Responses from the Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

READINGS FOR THE WEEK

Monday: Acts 4:23-31; Ps 2:1-9; Jn 3:1-8
Tuesday: Acts 4:32-37; Ps 93:1-2, 5; Jn 3:7b-15
Wednesday: Acts 5:17-26; Ps 34:2-9; Jn 3:16-21
Thursday: Acts 5:27-33; Ps 34:2 & 9, 17-20;
Jn 3:31-36
Friday: Acts 5:34-42; Ps 27:1, 4, 13-14;
Jn 6:1-15
Saturday: Acts 6:1-7; Psalm 33:1-2, 4-5, 18-19;
Jn 6:16-21
Sunday: Acts 2:14, 22-33; Ps 16:1-2, 5, 7-11;
1 Pt 1:17-21; Lk 24:13-35

DIVINE MERCY

Dear brothers and sisters in Christ!

On this Divine Mercy Sunday, the Church invites us to stand with the apostles in that locked room in today's Gospel. They are afraid, uncertain, and burdened—yet Jesus comes and stands among them, not with condemnation, but with peace: "**Peace be with you**" (John 20:19).

This is the heart of Divine Mercy: God does not wait for us to be perfect before coming to us. He enters into our fear, our doubt, even our sin, and offers mercy first. We see this especially with Thomas. He doubts, he struggles, he hesitates. Yet Jesus does not reject him. Instead, He invites him: "**Put your finger here... do not be unbelieving, but believe**" (John 20:27).

Mercy meets Thomas exactly where he is. And Thomas responds: "**My Lord and my God!**" (John 20:28).

In the second reading, St. Peter reminded us that this mercy gives us a "**living hope through the resurrection of Jesus Christ**" (1 Peter 1:3). Even in

trials, even when the world feels uncertain, we are held by a promise that does not fade.

And in the first reading from Acts 2:42–47, we see what mercy looks like in real life. The early Christians shared their lives, cared for one another, prayed together, and lived with joyful and generous hearts. "**The Lord added to their number day by day**" (Acts 2:47). Mercy received becomes mercy lived.

Dear brothers and sisters!

So what is the lesson for us today? The Divine Mercy Sunday

First, **bring your fears and doubts to Jesus**, just as the apostles did. Don't hide them—let His mercy meet you there.

Second, **practice mercy in daily life**: forgive someone, be patient, help someone in need, build unity instead of division.

Third, and especially today, **pray for peace in our world**. The risen Jesus' first gift was peace, and our world deeply needs it—in families, in communities, and among nations. When we pray, "*Jesus, I trust in You,*" we are asking His mercy to heal not only our hearts but the wounds of the whole world.

Because peace is not just the absence of conflict—it is the presence of Christ.

So let us ask God to grant each one of us the grace, so that we may live like Thomas; with hope, as Peter teaches; and with hearts ready to live mercy, like the early Church.

And let us carry this simple prayer into our week: **Jesus, I trust in You. Bring Your mercy and peace to our world. Amen**

Fr. Ferdinand, Minh H. Nguyen csf

STEWARDS WELCOME

"Jesus came and stood among them and said to them,

'Peace be with you.'"

JOHN 20:19

Are you a good steward by making people feel welcome? When you meet someone new, like a new neighbor, a new work colleague or a new parishioner, do you make them feel at home? When we make people feel welcome, we make them feel like they are included instead of being excluded. We are made for relationships – with God and each other. When you see yourself as a beloved son or daughter of God, you tend to see others the same way, too – just as God, Our Father, sees us.

EXEMPLAR OF THE FAITH

Poor Thomas. Singled out from among the disciples because he refused to believe what they were telling him—that they had seen, in the flesh, their friend and their Lord, Jesus Christ. Can any of us really blame him? All of the disciples were terrified, crestfallen, hiding. But what of Thomas? Just where was he when Jesus appeared the first time to the group huddled in fear? He had gone “out”—out of the community where his faith had life. Maybe this was actually a blessing for Thomas and not the curse associated with the “doubting Thomas” moniker bestowed on him by tradition. Oh, the divine mercy of the Lord! Could Thomas be the forerunner of all of us who come in fragile hope and uncertainty to the Christian community, so beautifully described in the reading from the Acts of the Apostles? Could Thomas be an ultimate exemplar of the faith described in the First Letter of Peter? -Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

CORNER OF LEARNING CATECHISM

312. What are indulgences?

Indulgences are the remission before God of the temporal punishment due to sins whose guilt has already been forgiven. The faithful Christian who is duly disposed gains the indulgence under prescribed conditions for either himself or the departed. Indulgences are granted through the ministry of the Church which, as the dispenser of the grace of redemption, distributes the treasury of the merits of Christ and the Saints.

THE SACRAMENT OF ANOINTING OF THE SICK

313. How was sickness viewed in the Old Testament?

In the Old Testament sickness was experienced as a sign of weakness and at the same time perceived as mysteriously bound up with sin. The prophets intuited that sickness could also have a redemptive value for one's own sins and those of others. Thus sickness was lived out in the presence of God from whom people implored healing.

314. What is the significance of Jesus' compassion for the sick?

The compassion of Jesus toward the sick and his many healings of the infirm were a clear sign that with him had come the Kingdom of God and therefore victory over sin, over suffering, and over death. By his own passion and death he gave new meaning to our suffering which, when united with his own, can become a means of purification and of salvation for us and for others.

2026 APPEAL: “MISSIONARIES OF MERCY”

Parish Goal: \$49,000

Up to Date: April 6th, 2026

Amount Collected: \$17,845.00

Number of Families: 83

We ask each family to contribute \$200; please use the pledge cards located throughout the church. Thank you in advance for your generosity.

SPRING BREAK

There are no classes this weekend for the Vietnamese Language School. Classes will resume for them on April 18th. Have a safe and happy Easter break!

FR. RAYMOND WILL BE AWAY

For the next two weeks, Father Raymond will be away in Vietnam to celebrate the sacrament of Holy Matrimony for Chau Vu, a parishioner of MPB, and to visit his family. Please keep them in all your prayers. If there are any issues, or if anyone needs a priest, please contact Father Ferdinand, our Parochial Vicar, or the recotry. Thank you!

LENTEN CHARITY 2026

Last year, our parish helped ten families in rural Vietnam by building them individual houses - the total amount raised was \$29,500. We are hoping to continue this act of charity as we continue to reflect during this lenten season. Anyone interested in donating is asked to place their contribution in the Lenten Charity Box that is located in the middle of the church - any checks can be made out to Most Precious Blood Parish with the memo: Lenten Charity. Thank you in advance your generosity.

SJ Catholic Schools Regional High School Fair



We know that after a while, every school brochure starts to look exactly the same. It's hard to tell schools apart on paper, and it's frustrating to feel like you're just "guessing" about your child's future. You can find the right high school for your child in just one night. South Jersey Catholic Schools Regional High School Fair Wednesday, April 22, 2026: 5:00 PM – 8:00 PM Our Lady of Hope Regional School 420 South Black Horse Pike Blackwood, NJ. At our upcoming High School Fair, we've brought representatives from every Catholic high school in the area into one room so you can have the real conversations you need to make a confident decision. The event is free, but registration is required! Scan the QR to claim your spot today!

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Gioan.

Vào buổi chiều ngày thứ nhất trong tuần, những cửa nhà các môn đệ họp đều đóng kín, vì sợ người Do-thái, Chúa Giêsu hiện đến, đứng giữa các ông và nói rằng: “Bình an cho các con”. Khi nói điều đó, Người cho các ông xem tay và cạnh sườn Người. Bấy giờ các môn đệ vui mừng vì xem thấy Chúa. Chúa Giêsu lại phán bảo các ông rằng: “Bình an cho các con. Như Cha đã sai Thầy, Thầy cũng sai các con”. Nói thế rồi, Người thổi hơi và phán bảo các ông: “Các con hãy nhận lấy Thánh Thần, các con tha tội ai, thì tội người ấy được tha. Các con cầm tội ai, thì tội người ấy bị cầm lại”. Bấy giờ trong Mười hai Tông đồ, có ông Tôma gọi là Đidymô, không cùng ở với các ông khi Chúa Giêsu hiện đến. Các môn đệ khác đã nói với ông rằng: “Chúng tôi đã xem thấy Chúa”. Nhưng ông đã nói với các ông kia rằng: “Nếu tôi không nhìn thấy vết đinh ở tay Người, nếu tôi không thọc ngón tay vào lỗ đinh, nếu tôi không thọc bàn tay vào cạnh sườn Người, thì tôi không tin”.

Tám ngày sau, các môn đệ lại họp nhau trong nhà và có Tôma ở với các ông. Trong khi các cửa vẫn đóng kín, Chúa Giêsu hiện đến đứng giữa mà phán: “Bình an cho các con”. Đoạn Người nói với Tôma: “Hãy xỏ ngón tay con vào đây, và hãy xem tay Thầy; hãy đưa bàn tay con ra và xỏ vào cạnh sườn Thầy; chớ cứng lòng, nhưng hãy tin”. Tôma thưa rằng: “Lạy Chúa con, lạy Thiên Chúa của con!” Chúa Giêsu nói với ông: “Tôma, vì con đã xem thấy Thầy, nên con đã tin. Phúc cho những ai đã không thấy mà tin”.

Chúa Giêsu còn làm nhiều phép lạ khác trước mặt các môn đệ, và không có ghi chép trong sách này. Nhưng các điều này đã được ghi chép để anh em tin rằng Chúa Giêsu là Đấng Kitô, Con Thiên Chúa, và để anh em tin mà được sống nhờ danh Người.

Đó là lời Chúa.

LÒNG THƯƠNG XÓT CHÚA

Kính thưa quý ông bà và anh chị em!

Trong Chúa Nhật Lòng Thương Xót Chúa hôm nay, Giáo Hội mời gọi chúng ta đứng cùng với các Tông Đồ trong căn phòng đóng kín như trong Tin Mừng Gioan hôm nay. Các ông đầy sợ hãi, lo lắng và bất an—nhưng Chúa Giêsu đã đến, đứng giữa các ông và nói: **“Bình an cho anh em”** (Ga 20,19).

Đó chính là cốt lõi của Lòng Thương Xót Chúa: Thiên Chúa không chờ chúng ta hoàn hảo rồi mới đến, nhưng Ngài đến ngay trong nỗi sợ hãi, sự yếu đuối và cả tội lỗi của chúng ta, để ban ơn tha thứ và sự bình an.

Chúng ta thấy rõ điều này nơi Tôma. Ông nghi ngờ, do dự, nhưng Chúa Giêsu không trách mắng. Ngài nói: **“Đặt ngón tay vào đây... đừng cứng lòng nữa, nhưng hãy tin”** (Ga 20,27).

Lòng thương xót chạm đến Tôma đúng nơi ông đang ở, nơi sự hồ nghi trong tâm hồn của ông. Và ông đã tuyên xưng: **“Lạy Chúa của con, lạy Thiên Chúa của con!”**

Trong bài đọc 2, Thánh Phê-rô đã nhắc nhở chúng ta rằng nhờ sự phục sinh của Chúa Giêsu, chúng ta có một **“niềm hy vọng sống động”** (1 Pr 1,3). Dù phải trải qua thử thách, chúng ta vẫn có hy vọng không bao giờ mất. Đó chính là sự sống đời đời nơi Đức Ki-tô Phục sinh.

Còn trong bài đọc 1 từ sách Công Vụ Tông Đồ, chúng ta thấy đời sống của cộng đoàn Kitô hữu tiên khởi: họ hiệp thông, cầu nguyện, chia sẻ và sống quảng đại. **“Chúa cho cộng đoàn mỗi ngày có thêm những người được cứu độ”** (Cv 2,47). Điều này mang ý nghĩa rằng: Chúng ta đã lãnh nhận Lòng thương xót thì phải sống và trao ban cho anh chị em.

Kính thưa quý ông bà và anh chị em!

Bài học cho chúng ta hôm nay là gì?

Trước hết, **hãy đem những sợ hãi và nghi ngờ của mình đến với Chúa**, đừng giấu kín—hãy để Lòng Thương Xót của Ngài chạm đến tận đáy lòng của chúng ta.

Thứ hai, **hãy sống lòng thương xót trong đời sống hằng ngày**: biết tha thứ, kiên nhẫn, giúp đỡ người khác và xây dựng sự hiệp nhất trong gia đình và cộng đoàn.

Và đặc biệt, **hãy cầu nguyện cho hòa bình thế giới**. Món quà đầu tiên của Chúa Phục Sinh là bình an, và thế giới hôm nay đang rất cần sự bình an—trong gia đình, trong xã hội và giữa các quốc gia.

Khi chúng ta cầu nguyện: **“Lạy Chúa Giêsu, con tín thác vào Chúa,”** nghĩa là chúng ta xin Lòng Thương Xót Chúa chữa lành không chỉ tâm hồn mình mà cả thế giới.

Vì bình an không chỉ là không có chiến tranh, mà là có Chúa hiện diện.

Xin Chúa cho mỗi người chúng ta luôn sống với lòng tin như Tôma, với niềm hy vọng như thánh Phê-rô, và với quyết tâm sống lòng thương xót như cộng đoàn tiên khởi.

Lạy Chúa Giêsu, con tín thác vào Chúa. Xin ban bình an và lòng thương xót cho thế giới chúng con. Amen

Lm. Ferdinand Nguyễn Hoàng Minh, csf

Ngày Lễ Trong Tuần:

Ngày 13 tháng 4

Thánh Martinô, Giáo Hoàng Tử Đạo

Thánh Martinô sinh tại Todi miền Umbria nước Ý. Ngay những ngày đầu tiên trên ngai Giáo Hoàng, ngài đã cố gắng thuyết phục đưa anh em ly giáo về với đức tin Công Giáo, nhất là nhóm ly khai Paul de Constantinople được hoàng đế Constant đỡ đầu và đang được truyền bá khắp nơi. Sau cùng, ngài họp công đồng Latêranô từ ngày 05 đến ngày 31 tháng 10 năm 649 với 500 Giám Mục để lên án bọn lạc giáo. Giữa lúc họp công đồng, hoàng đế sai phái Olympius đến để đuổi Đức Giáo Hoàng và giải tán công đồng. Nhưng Olympius chẳng những không làm được gì, mà lại mắc phải bệnh chết thê thảm. Vua lại sai Théodore Calliopas đến chiếm đền thờ Latran và cung điện Giáo Hoàng, bắt ngài (năm 653) tạm thời giam ở đảo Naxos để đưa về Constantinople. Tại nơi đây, ngài bị bỏ tù, chịu ngược đãi, lăng mạ và đánh đập. Sau cùng bị đày sang Chersonèse (Hy Lạp) và an nghỉ trong Chúa năm 654.

Đây là tấm gương sáng chói của một cuộc đời cầu nguyện liên li, bất chấp trong hoàn cảnh nào. Ngài là một vị anh hùng can đảm bảo vệ đức tin, cho dầu phải hy sinh mạng sống.

Thông báo về Lễ Phong chức Linh mục.

Đức Giám mục Joseph A. William, D.D. Trân trọng thông báo rằng Ngài sẽ phong chức Linh mục cho Thầy Nickolas B. Naticchione vào thứ Bảy, ngày 16 tháng 5 năm 2026, tại Nhà thờ Chính tòa Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội, số 642 Market Street, Camden, New Jersey.

Kính mời toàn thể tín hữu thuộc Giáo phận Camden hiệp ý cầu nguyện cho Thầy Nickolas, cũng như cho các thanh niên trong giáo phận chúng ta đang được Thiên Chúa mời gọi dân thân phục vụ trong Giáo hội. Đồng thời, các tín hữu có bồn phận trình báo về những ngăn trở đối với việc lãnh nhận chức thánh—nếu có biết—bằng cách liên hệ với Cha xứ của mình trước khi lễ phong chức diễn ra, chiếu theo các quy định tại điều 1043 và 1051.2 của Bộ Giáo luật.

Lạy Đức Maria Vô Nhiễm Nguyên Tội, bồn mạng của Giáo phận Camden, xin cầu bầu cho các thầy này, cũng như xin cho ơn gọi làm linh mục tại vùng Nam Jersey này ngày càng thêm thăng tiến.

GÓC HỌC HỎI GIÁO LÝ

312. Ân xá là gì?

Ân xá là việc tha thứ trước mặt Thiên Chúa khỏi những hình phạt tạm đáng chịu vì những tội lỗi đã phạm, dù đã được tha thứ. Với những điều kiện được Hội thánh quy định, người tín hữu có thể lãnh nhận ơn

tha thứ này cho chính mình hay cho những người đã qua đời, nhờ thừa tác vụ của Hội thánh, như là người phân phát ơn cứu chuộc và chia sẻ kho tàng công phúc của Đức Kitô và các thánh.

BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN

313. Trong Cựu Ước, người ta quan niệm thế nào về bệnh tật?

Trong Cựu Ước, con người, trong khi bị đau yếu, cảm nghiệm được sự hữu hạn của mình, đồng thời cũng nhận ra bệnh tật có liên hệ cách bí nhiệm với tội lỗi. Các tiên tri đã thoáng nhận ra rằng bệnh tật cũng có thể có một giá trị cứu chuộc các tội lỗi cá nhân của mình và của người khác. Vì thế người ta đón nhận bệnh tật trước tôn nhan Thiên Chúa và kêu cầu Ngài chữa lành.

314. Lòng trắc ẩn của Chúa Giêsu đối với các bệnh nhân có ý nghĩa gì?

Lòng trắc ẩn của Chúa Giêsu đối với các bệnh nhân và nhiều việc chữa lành Người đã thực hiện là một dấu chỉ chứng tỏ, nơi Người, Nước Thiên Chúa đã đến, và như vậy, đã đến lúc chiến thắng tội lỗi, đau khổ và cái chết. Bằng cuộc khổ nạn và cái chết của Người, Chúa Giêsu đem lại cho đau khổ một ý nghĩa mới, đó là, nếu được kết hợp với sự đau khổ của Người, thì đau khổ có thể trở thành một phương tiện thanh luyện và cứu độ cho chúng ta và cho những người khác.

THÔNG BÁO

1. LỄ LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT LÚC 9.00

Chúa nhật tuần tới, ngày 12 tháng 4 năm 2026, đức giám mục Dennis Sullivan sẽ tới giáo xứ chúng ta chủ tế thánh lễ lúc 9.00 giờ sáng cho cộng đoàn. Sau đó, ngài sẽ ghé thăm các lớp giáo lý của con em chúng ta. Kính mời anh chị em tới tham dự thánh lễ này và chào đón ngài.

2. QUỸ BÁC ÁI GIÁO PHẬN 2026

Tổng số tiền mà giáo xứ Máu Châu Báu cần đóng cho Quỹ Bác Ái Giáo Phận Camden năm nay là 49,000.00 đô-la, ít hơn năm rồi là 1.80%.

Cho tới hôm nay 04-06-2026, chúng ta đã đóng góp được \$17,845.00, từ 83 gia đình.

Xin mỗi gia đình đóng góp 200 đô hoặc hơn cho Quỹ Bác Ái của giáo phận, để chúng ta sớm hoàn thành chương trình này.

3. CHA XỨ ĐI VẮNG

Cha Sơn sẽ đi Việt Nam nghỉ và thăm bà có 2 tuần. Trong dịp này, có 2 người giáo dân MCBC đi cùng nên xin anh chị em thêm lời cầu nguyện cho ngài và mọi người được mọi sự tốt đẹp. Anh chị em cần gì, xin liên hệ với Cha Minh và văn phòng. Xin cảm ơn.

Tiệm duy nhất trong vùng có lò nướng bánh mì mới mỗi ngày



Tươi mỗi ngày

***BÁNH PATISÔ**

***TRÀ ATISÔ**

***CÁC MÓN CHÈ**

đang

có:

JOB

Giờ làm
uỳển chuyên

Có tất
cả vị trí



FULL-TIME, PART-TIME, SÁNG, TỐI

PARIS BANH MI - 5115 Rt 38, Pennsauken NJ 856-333-8460

KAY & JAY Realty
COMMERCIAL & RESIDENTIAL
MUA BÁN - SỬA CHỮA - XÂY DỰNG
856-858-3200

PLEASE
SUPPORT OUR
ADVERTISERS
THEY SUPPORT
OUR PARISH

Nha Sĩ Trần Xuân An, D.M.D.

540 Fresno Dr. Magnolia, NJ 08049
Tel. (856)784-2858

-Tẩy trắng răng, răng thưa làm khít lại,
trám răng bị mẻ, trị tủy răng và nướu
răng, lấy gân máu, làm răng giả.
-Nhận bảo hiểm và credit cards.
-Giá đặc biệt cho người không có bảo
hiểm.

**SAIGON SPICE
RESTAURANT**

NHÀ HÀNG SÀI GÒN SPICE
1463 Brace Rd. Cherry Hill, NJ 08034
Open 7 days a week
9.00AM - 8.00PM
Cơm - Bún - Phở, và nhiều món ăn
khác đặc sản quê hương Việt Nam.
OPEN NOW...



**KNIGHTS
OF COLUMBUS**

Father McGill
Council #5113
was established at
Transfiguration Church of the
Most Precious Blood Parish in
April of 1963.

**Công Ty Mua Bán Nhà Cửa
Và Tài Trợ Địa Ốc**

Julie Nhung Đinh



Cell: (856) 952-4615
Bus. (856) 665-1234
Fax: (856) 910-9780



PHARMACY
NHÀ THUỐC TÂY LAN
*CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT DÀNH CHO NHỮNG
BỆNH NHÂN KHÔNG CÓ BẢO HIỂM THUỐC
PHONE: 856-662-2700 * FAX: 856-662-8100
5521 Westfield Ave. * Pennsauken, NJ 08110

**Nếu quý vị
Muốn đăng quảng cáo
Xin liên lạc:
856-854-0364**

**Đăng quảng cáo tại đây cũng
giúp xây dựng giáo xứ chúng ta.**



*Bảo hiểm chuyên về: xe, nhà, nhân thọ,
thương mại.
* Hãng bảo hiểm lớn, tận tâm, uy tín, giá
cả phải chăng.

Cherry Hill:
923 Haddonfield Rd.
Suite 300
Cherry Hill, NJ 08002
P: (856)795-0069

Philadelphia:
5520 Whitaker Ave.
Suite 7
Philadelphia, PA 19124
(215)533-2906

Lawrenceville:
24 Gordon Ave.
Lawrenceville, NJ
08648
(609)895-8450

Văn Phòng Luật Sư- Attorney

Matthew F. Alivernini



**Chuyên lo mọi dịch vụ về pháp
lý và di trú. Có thông dịch viên tiếng Việt
giúp đỡ**

1201 Coles Ln. Cinnaminson, NJ 08077

Văn phòng (856)829-8010 - Hãng (856)745-6982
Matthew (856)296-0518 mfalivernini@verizon.net

- Khai thuế cá nhân và doanh nghiệp
- Làm sổ sách doanh nghiệp
- Trả lương nhân viên
- Cho vay mua nhà và tái cấp vốn.



TUAN NGUYEN, EA
Enrolled Agent
NMLS # 2589837

TNA SERVICE LLC
100 W Narberth Terrace, Collingswood NJ 08108
Phone #856-419-0881
Email: tuannguyen@refshome.com

REPORT SEXUAL ABUSE

An independent, toll-free number has been established by the Diocese of Camden to help callers report cases of sexual abuse by priests, deacons, religious, employees and/or volunteers. Calls are handled by a licensed clinical social worker. In accord with state law, cases of child sexual abuse are reported to the N.J. Division of Child Protection and Permanency and law enforcement. For information or to inquire about counseling and support services, call 1-800-964-6588.

PLEASE
SUPPORT OUR
ADVERTISERS
THEY SUPPORT
OUR PARISH